

## ENGLISH

### Confectionery funnel

Hendi nr. 551806, 551813

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before using this appliance for the first time.

### Safety instructions

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- This appliance is intended solely for dispensing liquids and emulsions.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of appliances can be dangerous. Therefore, never let children use home appliances without supervision.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

### Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.

### Use

The confectionery funnel is suitable for several purposes, such as:

- Easily filling Dutch pancake pans
- Decorative dispensing of cream, fondant, and other substances
- Filling chocolates
- Stylish decorating of plates and desserts and dispensing (thin) sauces.
- Use the included stand and drip bowl to keep your work-place clean
- For substances of different viscosities, try to use the most suitable of 3 included endcaps, with holes of Ø 4, 5, or 6 mm.

### Cleaning and maintenance

- The confectionery funnel is dishwasher safe
- First remove the handle with bridge and dispenser assembly before you place the confectionery funnel in the dishwasher.
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.

## DEUTSCH

### Fondanttrichter

Hendi nr. 551806, 551813

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal verwenden.

### Sicherheitsvorschriften

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Dosierung von Flüssigkeiten und Emulsionen bestimmt.
- Versuchen Sie nie eigenständig das Gehäuse des Geräts zu öffnen.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sonst wie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und gegebenenfalls reparieren lassen.
- Halten das Gerät ständig unter Beobachtung während es benützt wird.
- Kinder wissen nicht dass unsachgemäße Benützung von Geräten zu Verletzungen führen kann. Daher dürfen Kinder ausschließlich unter Beobachtung von einer Erwachsenen Person mit Geräten arbeiten.
- Verwenden Sie keine Zusatzgeräte, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert werden.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden bei dem Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen von einer Person, die für ihre Sicherheit die Verantwortung trägt.

### Vorbereitung bevor das Gerät zum 1. Mal in Betrieb genommen wird

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.

### Benützung des Gerätes

Der Saucendosierer sind für mehrere Zwecke zu verwenden wie z.B.:

- Zum Befüllen von Pfannkuchen
- Dekorieren mit Cremes, Saucen usw.
- Füllen von Pralinen
- Stilvolle Dekoration von Tellern und Desserts durch Verwendung von dünnen Saucen bzw. Cremes
- Verwenden Sie den mitgelieferten Standfuß und Abtropfschale um Ihren Arbeitsplatz sauber zu halten.
- Für die Stoffe der unterschiedlichen Viskositäten, können Sie Versuchen, die am besten geeignete Verwendung von 3 enthalten Endkappen, mit Löchern von Ø 4, 5 oder 6 mm herauszufinden.

### Reinigung und Wartung

- Der Saucendosierer ist spülmaschinenfest
- Entfernen Sie den Griff mit Brücke bevor Sie den Dosierer in die Spülmaschine geben.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine scheuernden Materialien benutzen.

## NEDERLANDS

### Fondanttrechter

Hendi nr. 551806, 551813

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer gebruikt.

### Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het product kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor het verdelen van vloeistoffen en emulsies.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van gereedschappen niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met het product werken.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het product zijn meegeleverd.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

### Vorbereitung voor eerste ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.

### Gebruik

De fondanttrechter is goed te gebruiken voor vele doeleinden, zoals:

- Eenvoudig vullen van poefftjesplaten
- Verdelen van room, fondant en andere emulsies
- Het vullen van bonbons
- Stijlvol decoreren van borden en desserts en het doseren van (dunne) sauzen
- Gebruik de meegeleverde standaard met lekbakje om uw werkplek schoon te houden.
- Probeer voor substanties van verschillende viscositeit de verschillende meegeleverde mondjes van Ø 4, 5, en 6 mm.

### Reinigen en onderhoud

- De fondanttrechter mag worden gereinigd in de vaatwasser.
- Verwijder eerst de handgreep met brug en stopstang voordat u de fondanttrechter in de vaatwasser plaatst.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.

## POLSKI

### Pistolet do sosów

o kodzie. 551806, 551813

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

### Przepisy bezpieczeństwa

- Niewłaściwa obsługa oraz nieodpowiednie użytkowanie może doprowadzić do poważnych uszkodzeń urządzenia oraz spowodować obrażenia ciała użytkowników.
- Urządzenie może być wykorzystywane tylko zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwą obsługą oraz nieodpowiednim użytkowaniem urządzenia.

- Urządzenie ma służyć wyłącznie do dozowania płynów i substancji płynnych.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wytkaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Należy zawsze nadzorować pracujące urządzenie.
- Dzieci nie są świadome, że nieodpowiednie użytkowanie urządzeń może okazać się niebezpieczne. Nie należy zatem pozwalać dzieciom na użytkowanie urządzeń gospodarstwa domowego bez opieki dorosłych.
- Nie korzystaj z żadnych dodatkowych narzędzi, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

### Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i NIE korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyść urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.

### Użycie

- Pistolet do sosów i kremów można wykorzystywać do następujących celów:
- Proste dozowanie nadzienia do naleśników
- Dekoracyjne dozowanie śmietanki, sosów i innych substancji
- Nadziewania czekoladek
- Dekorowania talerzy, wyrobów cukierniczych oraz dozowania lekkich sosów.
- W celu zachowania czystości na stanowisku pracy używać stojaka i miseczki ociekowej (w zestawie).
- W przypadku substancji o różnej lepkości stosować najbardziej odpowiednią końcówkę (3 do wyboru) z otworami o średnicy Ø 4, 5 lub 6 mm.

### Czyszczenie i konserwacja

- Pistolet do sosów i kremów można myć w zmywarce.
- Przed umieszczeniem urządzenia w zmywarce zdjąć uchwyt wraz z zespołem dozownika.
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyste urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.

## FRANÇAIS

### Entonnoir de dosage

Hendi nr. 551806, 551813

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'utiliser cet appareil pour la première fois.

### Règlement sur la sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect du produit peuvent entraîner une grave détérioration du produit ou provoquer des blessures.
- Le produit doit être exclusivement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Ce produit est uniquement conçu pour distribuer des liquides et des émulsions.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confiez la réparation le cas échéant.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Des enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des outils. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des outils sans surveillance.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

### Avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et N'UTILISEZ PAS l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.

### Utilisation

On peut bien employer l'entonnoir de dosage pour plusieurs des buts, comme:

- Remplissage facilement des moules à merveilles.
- Distribution de la crème, du fondant et des autres émulsions.
- Remplissage de pralines.
- Décorer stylé des assiettes et des desserts et distribution de sauces liquides.
- Utilisez le standard avec égouttoir fourni pour tenir propre votre surface à travailler
- Pour des substances des viscosités diverses, essayez les douilles différents fourni du 4, 5 et 6 mm.

### Nettoyage et entretien

- On peut nettoyer l'entonnoir de dosage dans lave-vaisselle.
- Avant nettoyage dans lave-vaisselle, éloignez le poignée avec le porte-douilles et le bâton.
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu.
- N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de matériaux abrasif.

## ITALIANO

### Imbuto colatore

N. Hendi. 551806, 551813

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

### Norme di sicurezza

- Le operazioni errate e uso improprio possono provocare gravi danni all'apparecchio nonché lesioni alle persone.
- L'apparecchio deve essere utilizzato per i fini previsti. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni provocati dalle manolazioni errate o dall'uso improprio dell'apparecchio.
- Dispositivo serve esclusivamente a dosare liquidi e le sostanze liquide.
- Non aprire mai da soli la carcassa dell'apparecchio.
- Non introdurre alcun oggetto nella carcassa dell'apparecchio.
- In caso di caduta dell'apparecchio, o qualsiasi altro danno allo stesso, è obbligatorio far effettuare un controllo ed eventuale riparazione presso centro di assistenza specializzato, prima di continuare l'utilizzo.



- Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il suo funzionamento.
- I bambini non si rendono conto dei rischi che possono essere provocati dall'utilizzo improprio delle apparecchiature. Non lasciare mai utilizzare gli elettrodomestici dai bambini senza dovuta sorveglianza.
- Non utilizzare utensili aggiuntivi, oltre quelli in dotazione, i.e. approvati e permessi dal fabbricante.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone che non possiedono conoscenza o l'esperienza sufficiente, se non sorvegliate e opportunamente istruite da persona responsabile della loro sicurezza.

#### Preparazioni precedenti l'utilizzo

- Accertare l'integrità e il buon funzionamento dell'apparecchio. In caso di qualsiasi guasto consultare prontamente il proprio fornitore e NON usare l'apparecchio.
- Togliere l'intero imballaggio e pellicola protettiva (se del caso).
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido ed acqua tiepida.
- Se non diversamente indicato, posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

#### Funzionamento

- Pistola per il dosaggio delle salse e creme è stata ideata ai seguenti fini:
  - semplisce dosaggio di ripieno delle crepes;
  - applicazione decorativa di crema, salse e altre sostanze;
  - riempimento di cioccolatini;
  - decorazione di piatti, prodotti di pasticceria e dosaggio di salse leggere.
- Al fine di mantenere pulita la postazione di lavoro, usare porta pistola e vaschetta di goccia/colazione (in dotazione).
- In caso di sostanze con diversa viscosità si consiglia di usare le punte idonee (3 opzionali) con i fori da diametro Ø 4, 5 oppure 6 mm.

#### Pulizia e manutenzione

- La pistola per salse e creme può essere lavata in lavastoviglie.
- Rimuovere l'impagnatura con il gruppo erogatore prima di mettere l'apparecchio in lavastoviglie.
- Non utilizzare detergenti caustici o materiali abrasivi. Non adoperare oggetti appuntiti. Non utilizzare benzina né solventi. Pulire con un panno umido con un'eventuale aggiunta di detersivo per i piatti. Non usare alcun tipo di materiali abrasivi.

## ROMÂNĂ

#### Pălinie pentru cofetărie

**Hendi numărul 551806, 551813**

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a utiliza acest aparat pentru prima dată.

#### Regulile de siguranță

- Manevrarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului pot avaria doar aparatul și pot cauza răni.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio avariere cauzată de manevrarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- Acest aparat este destinat numai pentru distribuirea lichidelor și emulsiilor.
- Nu încercați sa deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu utilizați aparatul după ce a suferit vreo căzuătură sau altă daună. Duceți-l la reparat, dacă este necesar, la o companie specializată.
- Supravegheați aparatul atunci când este utilizat.
- Copii nu înțeleg faptul că utilizarea incorectă a aparatelor poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți copiilor să folosească electrocasnice fără supraveghere.
- Nu folosiți dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate

împreună cu aparatul.

- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduce, sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă care are instrucțiunile cu privire la utilizarea corecta a aparatului.

#### Preğătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariat. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoațetei ambalajul acestuia si folia de protectie ( daca este cazul ).
- Curățați aparatul cu apă caldăuți și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafața dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.

#### Utilizare

- Pălinia pentru cofetărie este adecvată pentru mai multe înțrebunțări, cum ar fi:
  - Umplerea ușoară a țigăilor pentru clăitee olandeze.
  - Decorarea cu cremă, fondant, și alte substanțe.
  - Glazura de ciocolata.
  - Decorarea eleganta a platurilor si deserturilor si folosirea sosurilor subtiri.
- Utilizați suportul inclus și tava pentru lichid pentru a păstra curat aparatul
- Pentru substanțe cu vâscozități diferite, încercați să utilizați cel mai adecvat capac dintre cele 3 incluse, cu orificii de Ø 4, 5, sau 6 mm.

#### Curățare și întreținere

- Pălinia pentru cofetărie se poate utiliza în mașina de spălat vase.
- Scoațetei mânerul cu suport înainte de a pune pălinia pentru cofetărie în mașina de spălat vase.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau contondente. Nu folosiți petrol sau solventii! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

#### Δοσομετρική

**Hendi 551806, 551813**

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής Hendi. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

#### Κανονισμοί ασφαλείας

- Η λανθασμένη λειτουργία και η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στη συσκευή και να τραυματίσει τους χρήστες.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται και οξειδωστικά. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη διανομή υγρών και γαλακτωμάτων.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Ελέγξτε και επισκευάστε τη, αν είναι απαραίτητο, από πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών.
- Έχετε πάντα το νου σας στη συσκευή όταν χρησιμοποιείται.
- Τα παιδιά δεν καταλαβαίνουν ότι η εσφαλμένη χρήση των συσκευών μπορεί να είναι επικίνδυνη. Κατά συνέπεια, μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιούν οικιακές συσκευές χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες ομαστικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας

και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

#### Προετοιμασία πριν από τη χρήση για πρώτη φορά

- Ελέγξτε για τα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι καταστραμμένη. Σε περίπτωση βλάβης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό του συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (αν υπάρχει).
- Καθαρίστε τη συσκευή με ζεστό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδο και σταθερή επιφάνεια, εκτός εάν αναφέρεται κάτι διαφορετικό.

#### Χρήση

- Η χρήση ζαχαροπλαστικής είναι κατάλληλη για διάφορους σκοπούς, όπως:
  - Για το εύκολο γέμισμα τηγανιών τηγανισιάς
  - Για τη διακοσμητική διανομή κρέμας, φοντάν και άλλων ουσιών
  - Για τη γέμιση σοκολάτας
  - Για την κομψή διακόσμηση πιάτων και επιδορθίων και για τη διανομή (λεπτών) σαλτσών.
- Χρησιμοποιήστε τη συμπεριλαμβανόμενη βάση και το μπλοκ για να διατηρήσετε το χώρο εργασίας σας καθαρό
- Για υαυσίες με διαφορετικά ιξώδη, προσπαθήστε να χρησιμοποιήσετε την πιο κατάλληλη από τις 3 οπές που περιλαμβάνονται, με οπές Ø 4, 5 ή 6 mm.

#### Καθαρισμός και συντήρηση

- Η χρήση ζαχαροπλαστικής μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων
- Αφαιρέστε πρώτα τη λαβή με τη γέφυρα και την κατασκευή του διανομέα πριν τοποθετήσετε τη κονήν χρησιμοποιητικής στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά καθαριστικά ή λειανικά. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό, εάν είναι απαραίτητο. Μην χρησιμοποιείτε λειανικά υλικά.

#### ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές) info@pks-hendi.com

## HRVATSKI

#### Lijevak za fondan

**Hendi br. 551806, 551813**

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Prije prvog korištenja uređaja pažljivo pročitate ovaj priručnik i pritom obratite posebnu pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku.

#### Sigurnosni propisi

- Neispravan rad i nepravilna uporaba uređaja mogu ozbiljno oštetiti uređaj i ozlijediti korisnike.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo u svrhe za koje je namijenjen i dizajniran. Proizvođač nije odgovoran ni za kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za raspršivanje tekućina i emulzija.
- Nikada nemojte sami pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- U kućište uređaja nemojte umetati nikakve predmete.
- Ne upotrebljavajte uređaj nakon što je ispaio ili je oštećen na bilo koji drugi način. Ako je potrebno, neka ga provjeri i popravi certificirana tvrtka za popravak.
- Tijekom uporabe uređaj uvijek pralite.
- Djeca ne razumiju da nepravilna uporaba uređaja može biti opasna. Zato nikad ne dopustite djeci da koriste kućanske aparate bez nadzora.
- Ne upotrebljavajte nijednu dodatnu opremu koja se isporučuje zajedno s uređajem.
- Uređaj ne smiju upotrebljavati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima (uključujući djecu) te osobe bez iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute vezane uz korištenje uređaja

od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.

#### Pripreme prije prve upotrebe

- Provjerite je li uređaj neoštećen. U slučaju oštećenja, odmah kontaktirajte svog dobavljača i NE upotrebljavajte uređaj.
- Skinite svu ambalazu i zaštitni omot (ako je primjenjivo).
- Uređaj čistite mlakom toplom vodom i mekom krpom.
- Uređaj postavljajte na ravnu i stabilnu površinu, osim ako nije drugačije navedeno.

#### Korištenje

- Lijevak slastica prikladan je za nekoliko svrha, poput:
  - Jednostavno punjenje nizozemskih tava za palačinke
  - Ukrasno doziranje vrhnja, sredstva za smirenje i ostalih tvari
  - Punjenje čokolade
  - Elegantno dekoriranje tanjura i deserta te doziranje (tankih) umaka.
  - Upotrijebite priloženo postolje i posudu za kapanje kako biste održali radno mjesto čistim
  - Za tvari različitih viskoznosti pokušajte upotrijebiti najprikladnije od 3 priložene završne kapice s otvorima od Ø 4, 5 ili 6 mm.

#### Čišćenje i održavanje

- Lijevak slastica može se prati u perilici posuda
- Prvo skinite ruku s skloptom mosta i dozatora prije nego što spremnik s kondicionerima stavite u perilicu posuda.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili abrazivna sredstva. Nemojte upotrebljavati oštre ili točkaste predmete. Nemojte koristiti benzin i otapala! Prema potrebi obrišite vlažnom krpom i deterđentom. Nemojte koristiti abrazivne materijale.

## ČEŠTINA

#### Cukrářský trchtyř

**Hendi č. 551806, 551813**

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před prvním použitím tohoto spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto příručku a věnujte přitom zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

#### Bezpečnostní předpisy

- Nesprávná obsluha a nesprávné použití spotřebiče může vést k vážnému poškození spotřebiče a poranění uživatele.
- Spotřebič smí být používán pouze k účelu, ke kterému byl určen a navržen. Výrobce neodpovídá za žádná škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Tento spotřebič je určen výhradně k dávkování tekutin a emulzí.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do skříně spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič poté, co spadl nebo je jakkoli jinak poškozen. Nechte ji zkontrolovat a v případě potřeby opravit certifikovanou společností pro opravy.
- Při používání vždy sledujte spotřebič.
- Děti nerozumí tomu, že nesprávné použití spotřebičů může být nebezpečné. Proto nikdy nedovolte dětem používat domácí spotřebiče bez dohledu.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána spolu se spotřebičem.
- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo vedením osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

#### Příprava před prvním použitím

- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený. V případě jakéhokoli poškození okamžitě kontaktujte svého dodavatele a spotřebič NEPOUŽÍVĚJTE.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a ochrannou fólii (je-li k dispozici).
- Vyčistěte spotřebič vlažnou vodou a měkkým hadříkem.
- Pokud není uvedeno jinak, umístěte spotřebič na rovnu a stabilní povrch.

#### Použití

- Nálevka pro cukrovinky je vhodná pro několik účelů, jako jsou:
  - Snadné plnění holandských palačinek
  - Dekorativní dávkování krému, fondantu a dalších látek
  - Plnění čokolády
  - Stylové zdobení talířů a dezertů a dávkování (tenkých) omáček.
  - Používejte přiložený stojan a odkapávací misku, abyste udrželi své pracovníky čisté
  - U látek s různou viskozitou zkuste použít nejvhodnější ze 3 přiložených koncových krytek s otvory o Ø 4, 5 nebo 6 mm.

#### Čištění a údržba

- Nálevku na cukrovinky lze mýt v myčce nádobí
- Před vložením trchtyře na cukrovinky do myčky nádobí nejprve vyjměte rukojeť s můstkem a zásobníkem.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo abraziva. Nepoužívejte žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla! V případě potřeby očistěte vlhkým hadříkem a čisticím prostředkem. Nepoužívejte abrazivní materiály.

## MAGYAR

#### Fondant sz. csészér

**Hendi sz. 551806, 551813**

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készülőket. A készülék első használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

#### Biztonsági előírások

- A készülék helytelen használatá és helytelen használatá súlyosan károsíthatja a készülőket, és a felhasználók sérülését okozhatja.
- A készülék csak arra a célra használható, amelyre szánták és tervezték. A gártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- A készülék kizárólag folyadékok és emulziók adagolására szolgál.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék burkolatába.
- Ne használja a készülőket, ha az leestet vagy más módon megsérült. Szükség esetén ellenőriztesse és javíttassa egy hivatalos szervizcéggel.
- Használat közben mindig tartsa szemmel a készülőket.
- A gyermekek nem értik, hogy a készülőkek helytelen használatá veszélyes lehet. Ezért soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a háztartási készülőkeket.
- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyeket nem a készülékhez mellékeltek.
- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet, illetve útmutatást a készülék használatára vonatkozóan.

#### Előkészületek alsó használat előtt

- Ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen-e. Sérülés esetén azonnal forduljon a forgalmazóhoz, és NE használja a készülőket.
- Vároltsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát (ha van).
- Langyos vízzel és puha ruhával tisztítsa meg a készülőket.
- Helyezze a készülőket vízszintes és stabil felületre, hacsak másként nem jelezzük.

#### Használat

- A cukrászati tölcsér több célra is alkalmas, például:
  - Könnyen feltölthető holland palacsinta serpenyők
  - Krém, illatanyag és egyéb anyagok dekoratív kiosztása
  - Csokoládé feltöltése
  - A tányérok és desszertek stílusos díszítése és (lévony) szószok adagolása.
  - Használja a mellékelt állványt és csepegtetőtálat a munka-

hely tisztán tartásához

- Különböző viszkozitású anyagok esetében próbálja meg a 3 mellékelt végelészár közül a legmegfeleelőbbet használni, Ø 4, 5 vagy 6 mm-es lyukakkal.

#### Tisztítás és karbantartás

- A cukrászati tölcser mosogatógéppen tisztítható
- Először távolítsa el a fogantatót a hiddal és az adagoló-egységgel, mielőtt a cukrászati tölcsert a mosogatógépbe helyezné.

- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy súrolószereket. Ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket! Szükség esetén tisztítsa meg nedves ruhával és tisztítószerral. Ne használjon csiszoló hatású anyagokat.

## УКРАЇНСЬКИЙ

**Лійка-дозатор для соусів та кремів****Генді No 551806, 551813**

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим використанням цього приладу.

#### Правила безпеки

- Неправильна робота приладу та неправильне використання приладу можуть призвести до серйозних пошкоджень приладу та травм користувачів.
- Прилад можна використовувати лише з тією метою, для якої він був призначений і призначений. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням та неправильним використанням.
- Цей прилад призначений виключно для дозування рідин і емулсій.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не використовуйте прилад після того, як він впав або пошкодився будь-яким іншим чином. Перевіряйте та ремонтуйте їх, якщо необхідно, сертифікованою ремонтною компанією.
- Завжди слідуйте за приладом під час його використання.
- Діти не розуміють, що неправильне використання приладів може бути небезпечним. Тому ніколи не дозволяйте дітям користуватися побутовими приладами без нагляду.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або не отримали інструкцій щодо користування приладом.

#### Підготовка перед першим використанням

- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений. У разі будь-яких пошкоджень негайно зверніться до постачальника та НЕ користуйтеся приладом.
- Зніміть весь пакувальний матеріал та захисну плівку [якщо застосовно].
- Очистіть прилад теплою водою з використанням м'якої тканини.
- Встановіть прилад на рівній і стійкій поверхні, якщо не вказано інаше.

#### Використання

- Воронка кондитерських виробів придатна для декількох цдей, таких як:
  - Легке заповнення голландських млинців
  - Декоративне дозування крему, фонтану та інших речовин
  - Наповнення цукерок
  - Стильне декорування тарілок і десертів, а також дозування (тонких) соусів.
- Використовуйте підставку та крапельну чашу, що входять до комплекту поставки, щоб підтримувати чистоту на робочому місці

- Для речовин різної в'язкості спробуйте використати найбільш підходящі з 3 наконечників, що входять до комплекту, з отворами Ø 4, 5 або 6 мм.

#### Очищення та технічне обслуговування

- Воронку кондитерських виробів можна мити в посудомийній машині
- Спочатку зніміть ручку мостовим блоком і дозатором, перш ніж встановлювати воронку для кондитерських виробів у посудомийну машину.
- Ніколи не використовуйте агресивні чи абразивні засоби для чищення. Не використовуйте гострі або загостренні предмети. Не використовуйте бензин або розчинники! За необхідності протріть вологою ганчіркою з м'яким засобом. Не використовуйте абразивні матеріали.

## EESTI KEEL

**Lehter - dosaator kastmete jaoks****Kuulutusnumber 551806, 551813**

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege see juhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadet esimest korda kasutate.

#### Ohutuseeskirjad

- Vale kasutamine ja seadme väärd kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja kasutajaid vigastada.
- Seadet võib kasutada ainult sellel otstarbel, milleks see on ette nähtud ja ette nähtud. Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- See seade on mõeldud ainult vedelike ja emulsioonide doseerimiseks.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage seadme korpusesse mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet, kui see on kukunud või muul viisil kahjustatud. Laske seda vajaduse korral kontrollida ja remontida sertifitseeritud parandusfirmal.
- Kasutamise ajal hoidke seadet alati silma peal.
- Lapsed ei saa aru, et seadmete vale kasutamine võib olla ohtlik. Seetõttu ei tohi lapsed kunagi ilma järelevalveta kodusel seadmel kasutada.
- Ärge kasutage liseseadmeid, mida seadmega ei kaasne.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kogemuste ja teadmisteta isikutele (sh lastele), kui nende ohustate eest vastutavad isikud ei ole neid seadme kasutamise osas juhendanud.

#### Ettevalmistused enne esmakordset kasutamist

- Kontrollige, kas seade on kahjustamata. Mis tahes kahjustuse korral võtke kohe ühendust tarnijaga ja ÄRGE seadet kasutage.
- Eemaldage kogu pakkematerjal ja kaitsekile (kui see on olemas).
- Puhastage seadet leige vee ja pehme lapiga.
- Asetage seade tasasele ja kindlale pinnale, kui pole öeldud teisiti.

#### Kasutamine

- Lehter sobib kasutamiseks mittel otstarbel, näiteks:
  - Hollandi pannkooke on lihtne täita
  - Kreemi, kfondandi ja muude ainete dekoratiivne doseerimine
  - Šokolaadi täidis
  - Taldrikute ja magustoitude stiilne kujundamine ning (õhukeste) kastmete doseerimine.
  - Kasutage töökohta puhtana hoidmiseks kaasasolevat alust ja tilgakausi
  - Erineva viskoossusega ainete puhul püüdke kasutada sobivaimat 3 komplekti kuuluvast otsikust, avadega Ø 4, 5 või 6 mm.

#### Puhastamine ja hooldus

- Lehter on nõudepesumasinakindel
- Enne seda eemaldage käepide silla ja jaoturi koostuga, enne kui asetate kaabitsa lehtri nõudepesumasinasse.
- Ärge kunagi kasutage tugevatomelisi puhastusvahendeid ega abrasiivseid vahendeid. Ärge kasutage teravaid ega

terava otsaga esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid! Vajadusel puhastage niske lapi ja pesuainega. Ärge kasutage abrasiivseid materjale.

## LATVISKI

**Piltuve - dozators mērcēm****Hēndi Nr. 551806, 551813**

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hēndi ierīci. Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot zemāk norādītajiem drošības noteikumiem.

#### Drošības noteikumi

- Nepareiza ierīces darbība un nepareiza lietošana var nopietni sabojāt ierīci un traumēt lietotājus.
- Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim un paredzētajam mērķim. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai šķidrumu un emulsijas dozēšanai.
- Nekādā gadījumā neatveriet ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīces korpusā nekādus priekšmetus.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir nokritusi vai citādi bojāta. Ja nepieciešams, pārbaudiet un remontējiet sertificētā remonta uzņēmumā.
- Lietošanas laikā vienmēr vērojiet ierīci.
- Bērni nesaprot, ka nepareiza ierīces lietošana var būt bīstama. Tādēļ nekad neļaujiet bērniem lietot mājas ierīces bez uzraudzības.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav iekļautas ierīces komplektācijā.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien tie netiek atbilstoši uzraudzīti vai arī zinoša persona viņiem nesniedz attiecīgus norādījumus.

#### Sagatavošanās pirms pirmās lietošanas

- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Ja ierīce ir bojāta, nekavējoties sazinieties ar tās piegādātāju un NELIETOJIET ierīci.
- Noņemiet visu iesaiņojuma materiālu un aizsargplēvi [ja tāda ir].
- Tīriet ierīci ar remdenu ūdeni un mīkstu drānu.
- Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas, ja vien nav minēts citādi.

#### Lietošana

- Konditorejas piltuve ir piemērota vairākiem mērķiem, piemēram:
  - Iegili izplūdi pankūku pannas holandiešu valodā
  - Dekoratīvu krēma, pomāšu un citu vielu dozēšanu
  - Šokolādes uzpilde
  - Stīlīga šķīvu dekorēšana, deserti un (plāna) mērces.
  - Izmantojiet komplektācijā iekļauto statīvu un plīnienu bļodu, lai uzturētu tīru jūsu darba vietu
  - Dažāda veida viskozitātes vielām centieties izmantot vispiemērotākās no 3 komplektācijā iekļautajām gala vācīņiem ar Ø 4, 5 vai 6 mm caurumiem.

#### Tīrīšana un apkope

- Konditorejas piltuvi var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā
- Vispirms izņemiet rokturi ar tiltu no dozatora mezglu, pirms ievietojat konditorejas piltuvi trauku mazgājamā mašīnā.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Nelietojiet asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus! Ja nepieciešams, notīriet ar mitru drānu un mazgāšanas līdzekli. Neizmantojiet abrazīvus materiālus.

## LIEUVIŲ

**Padažu piltuvėlis dozatorius****Hendi Nr. 551806, 551813**

Dėkojame, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

#### Saugos taisyklės

- Netinkamai naudojant arba netinkamai naudojant prietaisą, galima smarkiai sugadinti prietaisą ir sužaloti naudotojus.
- Prietaisą galima naudoti tik pagal paskirtį. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Šis prietaisas skirtas tik skysčiams ir emulsijoms dozuoti.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite jokių daiktų į prietaiso korpusą.
- Nenaudokite prietaisą, kai jis nukrinta arba kaip nors kitaip pažeistas. Jeigu reikia, atiduokite jį patikrinti ir suremontuoti sertifikuotai remonto įmonei.
- Naudojama prietaisa vada stebėkite.
- Vaikai nesupranta, kad netinkamas prietaisų naudojimas gali būti pavojingas. Todėl niekada neleiskite vaikams naudoti buitinių prietaisų be priežiūros.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Vaikams ir asmenims, nesugebantiems saugiai naudotis prietaisu dėl savo psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirities bei žinių trūkumo, negalima naudotis šiuo prietaisu be už šių asmenų saugumą atsakingų asmenų priežiūros ir nurodymų.

#### Paruošimas prieš naudojant pirmą kartą

- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas. Pažeidus prietaisą, nedelsdami kreipkitės į tiekėją ir NENAUDOKITE prietaiso.
- Nuimkite visas pakavimo medžiagas ir apsauginę plėvelę [jei taikoma].
- Prietaisą valykite drungnu vandeniu ir minkšta šluoste.
- Pastatykite prietaisą ant lygaus ir stabilaus paviršiaus, jeigu nenurodyta kitaip.

#### Naudojimas

- Konditerinis piltuvėlis tinka naudoti keliems tikslams, pvz.:
  - Lengvai užpildomos olandų blynėlių keptuvės
  - Dekoratyvinis kremas, fondanto ir plity medžiagų dozavimas
  - Šokolado pildymas
  - Stilingas lėkščių ir desertų bei pilytų padažų dekoravimas.
  - Naudokite pridėdamą stovą ir dubenį, kad jūsų darbo vieta būtų švari
  - Skirtingų klampumo medžiagų atveju pamėginkite naudoti tinkamiausią iš 3 pridėtų galinių dangtelių su Ø 4, 5 arba 6 mm skylėmis.

#### Valymas ir priežiūra

- Konditerinį piltuvą galima plauti indaplovėje
- Prieš dėdami konditerinį piltuvą į indaplovę, pirma nuimkite rankeną su tilteliu ir dalytuvu.
- Niekada nenaudokite stiprus poveikio valymo priemonių arba abrazyvių valiklių. Nenaudokite aštrių ar smalių daiktų. Nenaudokite benzino arba tirpiklių! Jeigu reikia, nuvalykite dregną šluoste ir plovikliu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų.

## PORTUGUÊS

#### Funil de pasteleiro

**Hendi n.o 551806, 551813**

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de utilizar este aparelho pela primeira vez.

#### Regulamentos de segurança

- O funcionamento incorreto e a utilização incorreta do aparelho podem danificar gravemente o aparelho e ferir os utilizadores.
- O aparelho só pode ser utilizado para a finalidade a que se destina e para a qual foi concebido. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
- Este aparelho destina-se exclusivamente à distribuição de líquidos e emulsões.
- Nunca tente abrir a caixa do aparelho sozinho.
- Não insira quaisquer objects na caixa do aparelho.
- Não utilize o aparelho depois de este ter caído ou de estar danificado de qualquer outra forma. Mande verificar e reparar, se necessário, por uma empresa de reparação

certificada.

- Mantenha-se sempre atento ao aparelho durante a utilização.
- As crianças não compreendem que a utilização incorreta de aparelhos pode ser perigosa. Por conseguinte, nunca permita que as crianças utilizem aparelhos domésticos sem supervisão.
- Não utilize quaisquer dispositivos extra que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

#### Preparações-antes de utilizar pela primeira vez

- Certifique-se de que o aparelho não está danificado. Em caso de danos, contacte imediatamente o seu fornecedor e NÃO utilize o aparelho.
- Remova todo o material de embalagem e película de protecção (se aplicável).
- Limpe o aparelho com água morna e um pano macio.
- Coloque o aparelho numa superfície nivelada e estável, salvo indicação em contrário.

#### Utilização

O funil de confeitaria é adequado para vários fins, tais como:

- Enchimento fácil de panquecas holandesas
- Distribuição decorativa de creme, fondant e outras substâncias

- Recheio de chocolates
- Decoração elegante de pratos e sobremesas e distribuição de molhos (finos).
- Utilize o suporte e a taça de recolha de gotas incluídos para manter o seu local de trabalho limpo
- Para substâncias de diferentes viscosidades, tente utilizar as 3 tampas mais adequadas, com orifícios de Ø 4, 5 ou 6 mm.

#### Limpeza e manutenção

- O funil de confeitaria pode ser lavado na máquina de lavar loiça
- Primeiro, retire a pega com a ponte e o conjunto do dispensador antes de colocar o funil da confeitaria na máquina de lavar loiça.
- Nunca utilize agentes de limpeza ou abrasivos agressivos. Não utilize objetos afiados ou pontiagudos. Não utilize gasolina ou solventes! Limpe com um pano húmido e detergente, se necessário. Não utilize materiais abrasivos.

## ESPAÑOL

#### Embudo para repostería

**N.o HENDI 551806, 551813**

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de utilizar este aparato por primera vez.

#### Normativa de seguridad

- Un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado del aparato pueden dañarlo gravemente y lesionar a los usuarios.
- El aparato solo puede utilizarse para el fin para el que fue diseñado. El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Este aparato está diseñado únicamente para dispensar líquidos y emulsiones.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca ningún objeto en la carcasa del aparato.
- No utilice el aparato después de que haya caído o esté dañado de cualquier otra forma. Haga que una empresa de reparación certificada lo revise y repare, si es necesario.
- Verifique siempre el aparato cuando esté en uso.
- Los niños no entienden que el uso incorrecto de los aparatos puede ser peligroso. Por lo tanto, nunca permita que los niños usen electrodomésticos sin supervisión.



- No utillice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.

• Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato.

#### Preparativos antes de usarlos por primera vez

Compruebe que el aparato no presenta daños. En caso de daños, póngase en contacto con su proveedor inmediatamente y NO utillice el aparato.

- Retire todo el material de embalaje y la película de protección (si procede).
- Limpie el aparato con agua templada y un paño suave.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, a menos que se indique lo contrario.

#### Usar

El embudo de confitería es adecuado para varios fines, tales como:

- Llenar fácilmente las bandejas para panqueques holandesas
- Dispersación decorativa de crema, fondant y otras sustancias
- Relleno de chocolates
- Elegante decoración de platos y postres y salsas para dispensar (finas).
- Utilice el soporte y el recipiente de goteo incluidos para mantener limpio su lugar de trabajo
- Para sustancias de diferentes viscosidades, intente utilizar las 3 tapas de extremo incluidas más adecuadas, con orificios de Ø 4, 5 o 6 mm.

#### Limpieza y mantenimiento

- El embudo de confitería es apto para lavavajillas
- Retire primero el mango con el puente y el conjunto del dispensador antes de colocar el embudo de confitería en el lavavajillas.
- Nunca utillice agentes de limpieza agresivos ni abrasivos. No utillice objetos afilados o puntiagudos. ¡No utillice gasolina ni disolventes! Limpie con un paño húmedo y detergente si es necesario. No utillice materiales abrasivos.

## SLOVENSKÝ

#### Dávkovací lievik na omáčky

**Č. hendi 551806, 551813**

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod, venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

#### Bezpečnostné predpisy

- Nesprávna prevádzka a nesprávne používanie spotrebiča môžu vážne poškodiť spotrebič a spôsobiť zranenie používateľom.
- Spotrebič sa smie používať len na účely, na ktoré bol určený a navrhnutý. Výrobcu nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym používaním.
- Tento spotrebič je určený výhradne na dávkovanie tekutín a emulzií.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoríť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte, ak spadne alebo je akýmkoľvek iným spôsobom poškodený. Nechajte ho skontrolovať a opraviť, ak je to potrebné, certifikovanou servisnou spoločnosťou.
- Pri používaní vždy sledujte spotrebič.
- Deti nevedia, že nesprávne používanie spotrebičov môže byť nebezpečné. Preto nikdy nedovoľte deťom používať domáce spotrebiče bez dozoru.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalosti, pokiaľ nie je zabezpečený dohľad alebo poučenie o používaní spotrebiča zo strany osoby zodpovednej za ich

bezpečnosť.

#### Príprava pred prvým použitím

- Skontrolujte, či spotrebič nie je poškodený. V prípade poškodenia sa okamžite obráťte na dodávateľa a spotrebič NEPOUÍVAJTE.
- Odstráňte všetok obalový materiál a ochrannú fóliu (ak je k dispozícii).
- Spotrebič vyčistite vlažnou vodou a mäkkou handričkou.
- Spotrebič položte na rovný a stabilný povrch, pokiaľ nie je uvedený inak.

#### Použitie

- Lievik na cukrovinky je vhodný na rôzne účely, ako napríklad:
  - Lahké plnenie holandských panvic na palacinky
  - Dekoratívne dávkovanie krému, fondantu a iných látok
  - Plnenie čokolád
- Štýlové zdobenie tanierov a dezertov a dávkovanie (tenkých) omáčok.
- Použite priložené stojan a misku na odkvpávanie, aby ste udržali svoje pracovisko čisté
- Pri látkach s rôznymi viskozitami sa snažte použiť 3 najvhodnejšie z dodaných koncových uzáverov s otvormi s priemerom 4, 5 alebo 6 mm.

#### Čistenie a údržba

- Lievik na cukrovinky sa dá umývať v umývačke riadu
- Pred vložením lievika cukrika do umývačky najprv vyberte rukoväť s mostíkom a zostavou dávkovacia.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani abrazívne prostriedky. Nepoužívajte ostré ani špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá. V prípade potreby ich vyčistite vlhkou handričkou a čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte abrazívne materiály.

## DANSK

#### Konfekturetragt

**Hendi nr. 551806, 551813**

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before using this appliance for the first time.

#### Sikkerhedsanvisninger

- Forkert betjening og forkert brug af apparatet kan beskadige apparatet alvorligt og forårsage personskade.
- Apparatet må kun bruges til det formål, det er beregnet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til dosering af væsker og emulsioner.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Brug ikke apparatet, når det er faldet ned eller er beskadiget på nogen anden måde. Få det om nødvendigt kontrolleret og repareret af et autoriseret reparationsfirma.
- Hold altid øje med apparatet, når det er i brug.
- Børn forstår ikke, at forkert brug af apparater kan være farligt. Lad derfor aldrig børn bruge husholdningsapparater uden opsyn.
- Brug ikke ekstra apparater, der ikke følger med apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn af eller har fået vejledning i brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

#### Klargøring før første brug

- Kontroller, at apparatet er ubeskadiget. I tilfælde af skader skal du straks kontakte din leverandør og IKKE bruge apparatet.
- Fjern al emballage og beskyttelsesfilm (hvis relevant).
- Rengør apparatet med lunkent vand og en blød klud.
- Stil apparatet på en jævn og jævn overflade, medmindre andet er angivet.

#### Brug

- Konfekturetragten er egnet til flere formål, såsom:
  - Nemt at fylde hollandske pandekager
  - Dekorativ dosering af creme, fondant og andre stoffer
  - Fylde chokolader
  - Elegant pynt af tallerkener og desserter samt dispenser-ende (lynde) saucer.
- Brug den medfølgende stand og dryppskål til at holde din arbejdsplads ren
- For substanser med forskellig viskositet skal du forsøge at bruge den mest egnede af 3 medfølgende endehætter med huller på Ø 4, 5 eller 6 mm.

#### Rengøring og vedligeholdelse

- Konfekturetragten kan vaskes i opvaskemaskine
- Fjern først håndtaget med broen og dispensersamlingen, før du anbringer konfekturetragten i opvaskemaskinen.
- Brug aldrig skrappe rengøringsmidler eller slibemidler. Brug ikke skarpe eller spidse genstande. Brug ikke benzín eller opløsningsmidler! Rengør med en fugtig klud og rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt. Brug ikke slibende materialer.

## SUOMALAINEN

#### Makeissuppilon

**Hendi-nro 551806, 551813**

Kiitos, että osit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

#### Turvallisuusohjeet

- Laitteen virheellinen käyttö ja virheellinen käyttö voivat vahingoittaa laitetta vakavasti ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitetta saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu ja suunniteltu. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan nesteiden ja emulsioiden annosteluun.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen koteloon.
- Älä käytä laitetta sen tuomaisten tai muun vaurioitumisen jälkeen. Tarkastuta ja korjaa se tarvittaessa valtuutetun korjausyhtiön toimesta.
- Tarkkaille laitetta aina käytön aikana.
- Lapset eivät ymmärrä, että laitteen virheellinen käyttö voi olla vaarallista. Älä koskaan anna lasten käyttää kodinkoneita ilman valvontaa.
- Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja lisälaitteita.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden tai kokemattomien tai kokemattomien henkilöiden (ei myöskään lasten) käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä.

#### Valmistelut ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Tarkista, että laite on ehjä. Jos havaitset vaurioita, ota välittömästi yhteys toimittajaan, ALAKA käy läitetta.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvo (jos soveltu).
- Puhdista laite haaalealla vedellä ja pehmeällä liinalla.
- Aseta laite tasaiselle alustalle, ellei toisin mainita.

#### Käyttö

- Makeissuppilo sopii useisiin tarkoituksiin, kuten:
  - Helposti täytettävät hollantilaiset pannukakkupannut
  - Koristeellinen kerman, fondantin ja muiden aineiden annostelu
  - Suklaan täyttäminen
  - Tyylikäs laustaus ja jälkiruokien koristelu ja [ohuiden] kastikkeiden annostelu.
- Käytä mukana toimitettua jalustaa ja tippakulhoa pitääkseen työpaikkasi puhtaana
- Jos aineen viskositeetti on erilainen, yritä käyttää 3 sopivinta mukana toimitettua kärkikappaletta, joiden reikiin halkaisija on  Ä– 4, 5 tai 6 mm.

#### Puhdistus ja huolto

- Makeissuppilo voidaan pestä astianpesukoneessa
- Irrota ensin silta- ja annostelijakokoongan kahva ennen kuin laitat makeissuppilon astianpesukoneeseen.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita tai hankaavia aineita. Älä käytä teräviä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia! Puhdista tarvittaessa kostealla liinalla ja pesuaineella. Älä käytä hankaavia materiaaleja.

## NORSK

#### Konditorinær trakt

**Hendi nr. 551806, 551813**

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne håndboken nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor før du bruker apparatet for første gang.

#### Sikkerhetsinstruksjoner

- Feil bruk og feil bruk av apparatet kan føre til alvorlig skade på apparatet og brukere.
- Apparatet må kun brukes til det formålet det er beregnet for og er beregnet på. Produzenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- Dette apparatet er kun beregnet på dispensering av væsker og emulsjoner.
- Prøv aldri å åpne skapet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i kabinettet til produktet.
- Ikke bruk apparatet etter at det har falt eller er skadet på noen annen måte. Få den sjekket og reparert, om nødvendig, av et sertifisert reparasjonsfirma.
- Hold alltid øye med apparatet når det er i bruk.
- Barn forstår ikke at feil bruk av apparater kan være farlig. Derfor må barn aldri bruke husholdningsapparater uten tilsyn.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke følger med produktet.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

#### Forberedelser før første gangs bruk

- Kontroller at produktet ikke er skadet. I tilfelle av skade, ta kontakt med leverandøren umiddelbart og IKKE bruk apparatet.
- Fjern alt pakningsmateriale og beskyttelsesfilm (hvis aktuelt).
- Rengjør produktet med lunkent vann og en myk klut.
- Plasser produktet på et jevnt og jevnt underlag, med mindre noe annet er nevnt.

#### Bruk

- Kokeritrakten egner seg til flere formål, slik som:
  - Fyller enkelt nederlandske panner
  - Dekorativ utmatng av krem, fondant og andre stoffer
  - Fylle sjokolade
  - Stilig dekorering av tallerkener og desserter og dispenser-ing (tynne) sauser.
- Bruk det medfølgende stativet og dryppskålen for å holde arbeidsplassen ren
- For stoffer med forskjellig viskositet, prøv å bruke de 3 mest egnede inkluderte endehettene, med hull på Ø 4, 5 eller 6 mm.

#### Rengjøring og vedlikehold

- Kaffen kan vaskes i oppvaskmaskin
- Fjern først håndtaket med bro- og dispenserenheten før du plasserer konfekttrakten i oppvaskmaskinen.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler eller slipemidler. Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander. Ikke bruk bensin eller løsemidler! Rengjør om nødvendig med en fuktig klut og rengjøringsmiddel. Ikke bruk slpende materialer.

## SLOVENČINA

#### Lijaka slaščič

**Št. Hendi 551806, 551813**

Zahvaljujemo se vam, da ste kupili to napravo Hendi. Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta priročnik, pri tem pa posebno pozornost namenite varnostnim predpisom, ki so opisani spodaj.

#### Varnostna navodila

- Neppravilno delovanje in neustrezna uporaba naprave lahko resno poškoduje napravo in poškoduje uporabnike.
- Napravo lahko uporabljate samo za namen, za katerega je bila namenjena in oblikovana. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Ta naprava je namenjena izključno razdeljevanju tekočin in emulzij.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- V ohišje naprave ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Naprave ne uporabljajte, ko pade na tla ali je kako drugače poškodovana. Pregledati in po potrebi popraviti v pooblaščenem podjetju za popravilo.
- Med uporabo naprave vedno pazite.
- Otroci ne razumejo, da je lahko nepravilna uporaba naprav nevarna. Zato nikoli ne dovolite, da otroci uporabljajo gospodinjiske aparate brez nadzora.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušnjej ter znanja, razen če je oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, zagotovila nadzor oz. jih natančno seznanila z uporabo naprave.

#### Príprava pred prvo uporabo

- Preverite, ali je naprava nepoškodovana. V primeru poškodbe se takoj obrnite na svojega dobavitelja in naprave NE uporabljajte.
- Odstanite vse embalažni material in zaščitno folijo (če je primerno).
- Napravo očistite z mlačno vodo in mehko krpo.
- Napravo postavite na ravno in stabilno površino, če ni navedeno drugače.

#### Uporabi

- Lijak slaščič je primeren za različne namene, kot so:
  - Preprosto polnjenje ponev z nizozemsko palačinko
  - Okrasno podajanje kreme, fondanta in drugih snovi
  - Polnjenje čokolade
  - Elegantno okraševanje krožnikov in sladic ter razdeljevanje (tankih) omak.
- Za čisto delovno okolje uporabite priloženo stojalo in kapalnó posodo
- Za snovi z različnimi viskoznostmi poskusite uporabiti najbolj primerne od 3 priloženih pokrovočkov z odprtlinami Ø 4, 5 ali 6 mm.

#### Čiščenje in vzdrževanje

- Lijak slaščič je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju
- Preden postavite lijak slaščič v pomivalni stroj, najprej odstranite ročaj z mostičkom in sestavom podajalnika.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali abrazivnih sredstev. Ne uporabljajte ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil! Po potrebi očistite z vlažno krpo in čistilnim sredstvom. Ne uporabljajte grobih materialov.

## SVENSKA

#### Konfektlyrtratt

**Hendi nr 551806, 551813**

Tack för att du har köpt denna produkt från Hendi. Läs denna handbok noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som beskrivs nedan, innan du använder produkten för första gången.

## Сäkerhetsinstruktioner

- Felaktig funktion och felaktig användning av produkten kan skada produkten allvarligt och skada användarna.
- Apparaten får endast användas för det ändamål den är avsedd och avsedd för. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- Denna produkt är endast avsedd för dispensering av vätskor och emulsioner.
- Försök aldrig att öppna höljet på apparaten själv.
- För inte in några föremål i produktens hölje.
- Använd inte apparaten efter att den har fallit eller skadats på något annat sätt. Låt ett certifierat reparationsföretag kontrollera och reparera den vid behov.
- Håll alltid ett öga på apparaten när den används.
- Barn förstår inte att felaktig användning av apparater kan vara farlig. Låt därför aldrig barn använda hushållsapparater utan uppsikt.
- Använd inte några extra enheter som inte medföljer produkten.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller instrueras om användning av produkten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

## Förberedelser före första användningstillfället

- Kontrollera att produkten är oskadad. Om produkten skadas ska du omedelbart kontakta leverantören och INTE använda den.
- Ta bort allt förpackningsmaterial och skyddsfilm (om tillämpligt).
- Rengör produkten med ljummet vatten och en mjuk trasa.
- Placera produkten på en plan och stadig yta, om inget annat anges.

## Använd

Konfektyrtratten är lämplig för flera ändamål, t.ex.:

- Fyller enkelt på holländska pannkaks pannor
- Dekorativ dispensering av gräddor, fondant och andra ämnen
- Fylla på choklad
- Snygg dekorerad av tallrikar och desserter samt portions-såser (tunna)
- Använd det medföljande stället och droppskålen för att hålla din arbetsplats ren
- För ämnen med olika viskositet, försök att använda den lämpligaste av 3 medföljande endcaps, med håll på Ø 4, 5 eller 6 mm.

## Rengöring och underhåll

- Konfektyrtratten kan diskas i diskmaskin
- Ta först bort handtaget med brygga och dispenser enhet innan du placerar konfektyrtratten i diskmaskinen.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller slipmedel. Använd inga vassa eller spetsiga föremål. Använd inte bensin eller lösningsmedel! Rengör vid behov med en fuktig trasa och rengöringsmedel. Använd inte slipande material.

## БЪЛГАРСКИ

### Заваръчни фуния

**Хенди бр. 551806, 551813**

Благодарим Ви, че закупили сте този уред Hendi. Прочетете внимателно това ръководство, обръщайте особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да използвате този уред за първи път.

### Инструкции за безопасност

- Неправилна работа и неправилно използване на уреда може сериозно да повреди уреда и да нарани потребителя.
- Уредът може да се използва само за целта, за която е предназначен и проектиран. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Този уред е предназначен единствено за дозиране на течности и емулсии.

- Никога не се опитвайте да отваряте сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте никакви предмети в корпуса на уреда.
- Не използвайте уреда, след като е паднал или е повреден по някакъв друг начин. Ако е необходимо, проверете го и го ремонтирайте от сертифицирано ремонтно дружество.
- Винаги следете уреда, когато го използвате.
- Децата не разбират, че неправилната употреба на уреда може да бъде опасна. Затова, никога не оставайте деца да използват домашни уреди без надзор.
- Не използвайте никакви допълнителни устройства, които не са доставени заедно с уреда.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

### Подготовки преди използване за първи път

- Проверете, за да се уверите, че уредът е повреден. В случай на повреда, свържете се незабавно с вашия доставчик и НЕ използвайте уреда.
- Отстранете целия опаковъчен материал и защитното фолио (ако е приложено).
- Почистете уреда с хладка вода и мека кърпа.
- Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност, освен ако не е посочено друго.

### Използване

Сладкишната фуния е подходяща за няколко цели, като например:

- Лесно пълнене на холандски тигани за палачинки
- Декоративно нанасяне на сметана, фондан и други вещества
- Напълвящи шоколади
- Стилно декориране на чинии, десерти и дозиращи (тънки) сосове.
- Използвайте включената стойка и капкова купа, за да поддържате работното си място чисто
- За вещества с различни вискозитети се опитайте да използвате най-подходящия от 3 включени капачки с отвори от Ø 4, 5 или 6 mm.

### Почистване и поддръжка

- Фунията за сладкарски изделия е подходяща за съдомиялна машина
- Най-напред отстранете дръжката с възела на моста и диспенсера, преди да поставите фунията за сладкарски изделия в съдомиялната машина.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или абразивни препарати. Не използвайте остри или остри предмети. Не използвайте бензин или разтворители! Почиствайте с влажна кърпа и препарат, ако е необходимо. Не използвайте абразивни материали.

## РУССКИЙ

### Воронка-дозатор для соусов

**№ Hendi 551806, 551813**

Благодарим Вас за покупку этого устройства Hendi. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед использованием этого устройства в первый раз.

### Правила безопасности

- Неправильное обращение или неправильное использование может привести к серьезному повреждению устройства и стать причиной травмы пользователя.
- Устройство может быть использовано только по назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного обращения и неправильного использования устройства.
- Устройство используется только для дозирования жидкостей и жидких веществ.
- Никогда не открывайте самостоятельно корпус устройства.

- Не вставляйте посторонние предметы в корпус прибора.
- Если устройство упадет или повредится каким-либо другим образом, перед дальнейшим использованием всегда проведите осмотр и возможный ремонт в ремонтной мастерской.
- Всегда контролируйте работающее устройство.
- Дети не понимают, что неправильное использование устройства может быть опасным. Не позволяйте детям использовать бытовую технику без присмотра взрослых.
- Не используйте никакие дополнительные инструментов, которые не входят в комплект с устройством.
- Устройство не могут пользоваться лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии необходимых знаний и опыта, если это не происходит под наблюдением или под руководством лица, ответственного за их безопасность.

### Подготовка перед первым использованием

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае каких-либо повреждений немедленно обратитесь к своему поставщику и НЕ пользуйтесь устройством.
- Снимите всю упаковку и защитную пленку (если имеется).
- Протрите устройство теплой водой и мягкой тканью.
- Если не указано иначе, установите устройство на ровной и устойчивой поверхности.

### Использование

Воронку-дозатор для соусов и кремов можно использовать для следующих целей:

- Простое дозирование начинки для блинов
- Декоративное дозирование крема, соусов и других веществ
- Начинка конфет
- Декорирование тарелок, кондитерских изделий и дозирование легких соусов.
- Для поддержания чистоты на рабочем месте используйте штатив и лоток (входят в комплект).
- Для веществ с различной вязкостью, используйте наиболее подходящий наконечник (3 на выбор) с диаметром отверстий Ø 4, 5 или 6 мм.

### Очистка и обслуживание

- Воронку-дозатор для соусов и кремов можно мыть в посудомоечной машине.
- Перед вложением устройства в посудомоечную машину, снимите ручку с узлом дозирования.
- Никогда не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или абразивными материалами. Не пользуйтесь острыми предметами. Не используйте бензин или растворители. Протирайте устройство влажной тканью и жидкостью для мытья посуды. Не используйте абразивные материалы.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.  
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błądów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.  
IT : Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Priručne promjene, ispis i pogreške u pisanju.  
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.  
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.  
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.  
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT : Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT : Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.  
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI : Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI : Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtiskarja so rezervirane.

SE : Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.  
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

